

122

211

Viva la Republica del Paraguay!

1867

El infrascripto Luis Caminos, autorizado competentemente para tomar declaracion al soldado desertor José Maria Curuguá que ha sido preso, como espia mandado del enemigo; y habiendo de nombrar Escribano que deba actuar en estas diligencias, nombro a D. Indalecio Benítez, quien enterado de la obligacion que contrae, acepta, jura y promete guardar secreto y fidelidad en cuanto a lo que para

Vol : 1797
Nº : 4
Año : 1867

Sección Civil y Judicial

Relación del espia José María Curuguá soldado paraguayo desertor paso al ejercito aliado pasado por las armas en Paso Pucú.

Foj : 1 al 21

... mi ochocientos setenta y siete, el Sr. Jiscal para tomar declaracion al soldado desertor José Maria Curuguá, vino comparecer ante si, y por ante el presente Escribano se recibió el juramento de ordenanza que prestó a Dios y a la Patria de decir verdad de lo que supiere y fuere interrogado:

Preguntado: Su nombre, edad, patria, religion y empleo, dijo: llamarse José Maria Curuguá, que no sabe fijamente su edad, pero cree tendría treinta y dos años, natural de la Republica y vecino de Barrero Grande, que profesa la

222

211

Viva la Republica del Paraguay!

1867

El infrascripto Luis Caminos, autoridad competente para tomar declaracion al soldado desertor José Maria Guarguá que ha sido preso, como espía mandado del enemigo; y habiéndose de nombrar Escribano que deba actuar en estas diligencias, nombro a D. Indalecio Benítez, quien enterado de la obligacion que contrae, acepta, jura y promete guardar sigilo y fidelidad en cuanto actue, y para que conste por diligencia lo firmo con mi go, en el Campamento de Paso pucú a 14 de Abril de 1867

Luis Caminos

Indalecio Benítez

En el Campamento de Paso pucú a catorce dias del mes de Abril de mil ochocientos sesenta y siete, el Sr. Jefe para tomar declaracion al neo José Maria Guarguá, hizo comparecer ante sí, y por ante el presente Escribano le recibio el juramento de ordenanza que prestó a Dios y a la Patria de decir verdad de lo que supiere y fuere interrogado:

Preguntado: Su nombre, edad, patria, religion y empleo, dijo: llamarse José Maria Guarguá, que no sabe fijamente su edad, pero cree tenerla treinta y dos años, natural de la Republica y vecino de Barrero Grande, que profesa la

religion b. A. y R., Soldado del Batallon
N.º 4 que manda el Teniente Coronel, Guadalupe
Luis Gonzalez, y de estado soltero.

Preguntado: Si sabe la causa de su prision, dijo: que
si, que es por haberse desertado de las filas
del Ejercito y pasado a los enemigos, de donde
ha venido acá en clase de esclavo.

Preguntado: que motivo ha tenido para su desercion,
dijo: que no ha tenido ningun motivo, asi como
no tiene que quejarse de sus jefes, Comandante
del Cuerpo y sus companeros de arma.

Preguntado: puesto que no ha tenido motivo ninguno,
por que ha perpetrado semejante crimen,
como y de donde ha desertado, dijo: que, como
el 16 de Setiembre del año pp.^o, despues de ser
retirado, del trabajo de trincheras, en que esta-
ban en Cuauapaiti, a horas de las doce del dia
fue mandado con otros companeros a leñar
al monte, y entrando en el, le dijo a uno de
sus companeros, cuyo nombre no recuerda, que
recosiera la leña mientras el iba a tomar
agua al pozo, que habia alli cerca, y se
dirigió alli con un chifli en la mano,
pero que llegando a el, vio en un arroyo
que habia alli formado de los enteros, algunos
no, patillo, y se le antojo tirarlo, como
lo hizo, con un ganaste, lastimandolo
uno, y que volando fue a bafarse en una
laguna inmediata, lo que vió por el de
clarante, y creyendo poder agarrarlo, se
desnudo de su ropa y se largó a parar el ar-
royo, sin dejar su ropa, siguiendo al pa-
tillo lastimado, a que consiguió matarlo.

Que tomado el patillo se puso a desplumarlo, en cuya operacion oyó el toque de llamada de su cuerpo, y viendo que ya no tendria tiempo de llegar oportunamente, y que seria castigado por esta falta, permaneció allí siguiendo a desplumar su cara, en cuya operacion y antes de concluir fué sorprendido y preso por cuatro soldados enemigos que salieron de los montillos inmediatos de la laguna en que estaba, e inmediatamente fué conducido a bordo de uno de los vapores, en que lo tuvieron encerrado cinco dias, y al sexto dia lo condujeron al Paso de la Patria.

Preguntado: si luego de haber sido preso por los enemigos, segun refiere, se le ha hecho declarar y sobre qué punto, dijo: que en Guayaquil no se le habia preguntado nada, hasta que fué conducido al Paso, a donde fué sometido a una declaracion verbal, preguntandole cuanto regimiento de Caballeria y cuanto Batallón habian en este campo, a que contesto: que no eran pocos, pero que habian habido muchos heridos y enfermos, y que quedaban pocos sanos. — que le preguntaron tambien si en el departamento de las misionas y en los partidos del otro lado del Tobi-cuari habia todavia mucha gente; a lo que contesto que debia haber todavia alguna gente en la Villa de la Encarnacion, en Cerro Leon y en la capital, y que debian haber todavia en los partidos algunos hombres que habian quedado sin redimirse.

Que le preguntaron del número de cañones
que habian en burupaiti, la trinchera del
centro, de Humaitá y de la capital, y les re-
pondió, que en burupaiti habian seis pe-
zas, que de la trinchera del centro no se
pero que no debian de haber pocas, y en
Humaitá habian al rededor de la trinchera
unas, y que de la capital no sabia lo que ha-
bia, por no haber ido todavía allí, y
preguntaron el ancho y profundidad
de los fosos de las trincheras, y si habian
todavía muchas ^{vacas} y caballos; y les contestó
que los fosos tenían de ancho mas de tres
varas, y mas del alto de un hombre,
la profundidad: que vacas habian mu-
chas todavía, y que de caballos no nos
biamos de ataraxa, por que, si mas de
pastores de un excido número que
tenia, quedaban todavía muchos en
partidos. Fue esta declaracion se la tomaron
entonces en secreto, y que despues que lo
lo pusieron en libertad y lo mandaron
trabajar con otros en el rosado que esta-
ban abriendo sobre el Estero Bellaco del
inquiere del camino que de este lado
que al paso.

Preguntado: cómo ha sido para haber venido de
pia, quien lo mandó; si vino solo, o acompañado,
qué instrucciones trajo, y qué
ta le hicieron, dijo: que despues de concluir
el trabajo del rosado, que duró como
quince dias, vino al Ejército y fue col-
do en un cuerpo de los brauileros, cuyo

denominacion no recuerda, en donde estubo 30 dias, despues de lo qual se pensó á bu-
 cunpo un tal Céspedes, paraguayo, y diu-
 tener el grado de Mayor, acompañado de
 varios oficiales continentales y paraguayos
 al servicio de la Alianza, entre los últimos
 un alférez Valdez, y le propusieron que le da-
 rian cuatro compañeros para que sirvieran
 de el declarante de vacicano, recorrie-
 sen todo el departamento de la Villa del
 Pilon y observasen todos los movimientos
 y novedades que ocurriessen en él, y entae-
 ran á este campo, debiendo dar cuenta ca-
 da quince dias al titulado Mayor Céspedes:
 que cumplida esta mision debian pasar
 al otro lado del Yobiquari y llegar, si le
 fuere posible, hasta la Capital, con el ob-
 jeto de estudiar los lugares, y saber los
 puntos en que pudiera acamparse en
 Espicito; y que de vuelta de esta comision
 le daria ropa y dinero, hasta la canti-
 dad de cincuenta pesos: que aceptada por
 el declarante esta proposicion salió del Cam-
 pamento al dia siguiente con cuatro compa-
 ñeros, llamados Fernando, cuyo apellido no
 recuerda, Ambrosio Nepa, Policarpo Va-
 lenciares y Helifonso Guanis, los dos primeros
 paraguayos, el primero vecino de San Cosme
 y el segundo de Sta Maria; y los dos últimos
 eran que no son paraguayos, pero que ha-
 blan el castellano, aunque entienden un
 poco el guaraní, y pasando el Estero Billa-
 es, cerca del parage denominado Cerito,

y siguieron la costa del Paraná hasta
inmediato de la guardia de San Jeremi
donde llegaron á los dos días de la marcha
parando cuatro guardias de urbanos que
se encuentran en el trayecto, sin apro-
pararse á ellas, de manera que no sean
vistas. Que permanecieron tres días en
Jeremi en una tapera, después de lo cual
se vinieron al partido de Desmochas
por hacia la costa de Tembucú, y ven-
ron á Barandaití en una isla, en donde
carnearon una Caquilla permaneciendo
allí seis días, y cumpliendo los quince
días en que debían dar cuenta al
Mayor Céspedes, volvieron al Paso, ha-
biendo con él, dándole cuenta de las cuatro
guardias de urbanos y la de San Jeremi
por donde habían andado; permanecieron
dos días en el Paso punto al Cerro
y de allí se dirijeron á la Villa del
Paraná cuyo suburbio anduvieron, des-
de pararon hacia Formita, quedando
en un monte que se encuentra á la
izquierda del río después de un palmar.
De aquí pararon dos compañeros, como
á entrar á reconocer el campo de
Formita, regresando al amanecer al punto
donde estaban sus compañeros, y al
donde habían venido al amanecer.
Este lugar se dirijeron hacia el partido
de Desmochas, y Pedro González, por
donde anduvieron hasta que el día
siguiente fué preso, habiéndose ido á dar

cuenta al Mayor Cepedes cada quince dias, segun sus instrucciones.

Preguntado: Si en alguno de las viajes ante el Mayor Cepedes no ha recibido alguna nueva instruccion sobre lo que debia hacer, dijo: que no ha recibido ninguna nueva instruccion, que solamente en el tercer viaje, Cepedes dio acombrosis una cantidad de billetes para que parara a Fernando, a fin de que este entregase a su mujer, cuyo nombre ignora, que se hallaba en el partido de Demochaco; que Fernando dijo, haber entregado el dinero (que el declarante no sabe cuanto) a una mujer para que esta le parara al padre de Cepedes, no pudiendo haber visto a la propia mujer: declara que esto lo hizo Fernando a la vuelta de Barandaitz, no habiendo podido hacerlo a la ida por que queriendo llegar a la casa en que estaba el viejo Cepedes, encontro que estaban en un belorio de una ciuitana.

Preguntado: que señas tiene la casa en que encontraron el belorio, dijo: que ella es ya vieja con el techo bastante destruido, que no se ha fijado si es de uno, o mas lanas, pero que tiene cubata y una enramada vieja al frente, que esta situada como doce varas al costado ^{del} camino real; teniendo a tras una rilita, ralo, una laguna distante a media cuerda al sud de la casa, un ranfal nuevo a tras de la casa, of parece

no dan toda una fruta y otro naranjal que
fructifica, al Poniente y como dixyfeis
vanas de la casa y un corral con el hestruido
hacia el Este un poco á tras de la casa.

Preguntado: qué trase tenían cada uno de sus
cuatro compañeros, dijo: que Fernando
tenia un pantalon de lienzo blanco y si-
bre él una chinipa de poncho calama-
co al uso correntino, un poncho cala-
maco puesto, una especie de choquetillo
de manga corta, blanca listada negra,
bata de caña corta, con espada y pito-
la en la cintura y una gorra chata
azul, con borlita. Ambrosio un pan-
talon bombacha de paño azul, un
cabun de paño azul, de cellos, con espa-
da y gorra chata azul. Policarpo,
poncho cuollo de lana, camiseta de
listada de blanca y negro, pantalon
blanco de goma con espada y gorra
chata, un tamanguillo y una espue-
ta en el pie e' telefonio, pantalon
paño azul, camiseta azul, descalzo,
espada y pította y gorra chata
ga que excepto Ambrosio, los otros
traen tener lazo y bola, y todo es
apeso ordinario.

Preguntado: si el declarante o alguno de sus compañeros
no ha tenido encargo del Mayor Cezpecer
para entender con alguna persona de
paragu por donde han andado, con que
o quienes, sobre que asunto y cual de
Compañeros ha sido el encargado,

que su Compañero fernando habia tenido en
 cargo del Mayor Céspedes para traer el di-
 nero de que habló mas arriba, a entregar a la
 muger o al vico Céspedes si no podia ver a
 aquella, y que no pudiendo ver ni a una ni a
 otro habia entregado a una muger de la Casa
 para que esta entregara al vico segun tra-
 conferas ya; y que fernando le ha dicho que
 el Mayor Céspedes le habia encargado para que
 diera a su padre que sea qual corra bien o mal
 las cosas sin en el esperanzas y que andau-
 siempre preparados como para irse con el. Con-
 fiesa que preguntando a fernando el declarante
 si ya habia venido otras ocasiones a tratar con
 el vico Céspedes para tener ya conocimiento con
 el, le respondió que ya habia venido dos veces
 mandado por el hijo, trayendo la primera vez
 un corte de camira, que no sabe de que genero,
 y un corte poncho de pano de la cutilla jun-
 to, y la segunda vez trayendo un poco de
 yerba, habiendo la primera vez entregado di-
 chas encomiendas al propio vico Céspedes
 y la segunda vez no encontrándolo, por no
 demorarse entregó a una muger que en-
 contró en la Casa, sin decir si era o no espo-
 sa de aquel. Agrega que en la ocasion en
 que fernando trajo el dinero y entregó a
 una muger de la Casa, de regreso de esta
 habia traído un poco de maiz tostado
 atado en un trapo de lienzo, cuatro espi-
 gas de maiz crudas y un poco de sal de
 tabaco.

Preguntado si sabe a que horas lo veia fernando
 al vico Céspedes, dijo: que no sabe pero supo
 se seria de noche por que solo a estas horas
 se aproximaban a la Casa de los vecinos.

Preguntado si ha visto alguna vez que fernando haya
 llegado a su casa y a que horas ha hablado con
 el vico Céspedes, dijo: que no ha visto

Aunque se habian establecido en un monte
distante como seis cuerdas al Ocho de
casa, en cuyo lugar, una mañana con
cerca de las doce habia ido el veyo Cejudo
a caballo acompañado de un mulatillo de
vante algunos perros, a hablar con fernando
quien habia salido a recibirlo a la boca
del monte: que hablaron un rato sin bajar
del caballo quedando el mulatillo a tres
una vara de distancia y luego se retiró ya
do havia un palmar (Yobaity): que después
refirió fernando, que el veyo Cejudo le traia
pedidos dos caballos, y que harian presente
su hijo para si queria, entregarte o traerlo
y en este caso se donde: que llegados el plazo
de quince dias en que debian dar cuenta de
comision al Mayor Cejudo, volvieron al campo
enemigo y habiendo presente a este el encargo
de la parte sobre los caballos, recibieron orden
de tomar algunos caballos y entregarlos
encargados que no fuesen de muy buena
pura que así muy pronto se quitarian
duntos, y que en efecto traxeron a entregar
al veyo una yegua blanca y un caballo
rosin pelo colorado, que habian tomado
entre Pedro Gonzalez y Demochedo.

Preguntado quin fue a entregar los caballos
que horas, dijo: que fernando y Ambrosio
en una noche un rato después de ocu-
rido, quedando el declarante y sus dos
pañeros en el camino a esperarles
cerca de las ocho en que volvieron a reunirlos.

Preguntado que pelo tenían los caballos en que
fueron montados el veyo Cejudo y el mu-
latillo, cuando fueron a ver a fernando en
la Yuta, dijo que el caballo del veyo era
un moro malacara, rosin ya, y el del
chacho, colorado, no sabe si era yegua o
caballo: que el veyo llevaba un freno

Copas y que la rienda era negra sin distin-
guir si era de rueta o no, pero que tenia
unas argollitas amarillas con correedores
de correa en la mitad de cada una de las
doz cañas.

Preguntado en que fecha han traído los doz Caballos
que arriba ha mencionado, para el Viejo
Cepedez, dijo: que no recuerda pero que
fue en el tercer viaje que del campo enemi-
go hicieron a Desmochedo.

Preguntado que traje tenia Fernando en la ocasion en
que hablo con el Viejo Cepedez en la Zeta, dijo:
que tenia un pantalón blanco, una Camisa blan-
ca y un cinturón o culero de rueta colorada con
pendedores de patacones sin gorra y sin ponchos.
En este acto dice que se ha equivocado en lo pelaje de
los Caballos en que en esta vez vinieron montados
el Viejo Cepedez y el mutaitillo, que el Caballo del
primero era un taino colorado con una estrellita
blanca en la frente y del mutaitillo cree haya
sido yegua por que tenia la cola corta y que
era de pelo colorado.

Preguntado si a mas de lo que ha confesado no han
traído otra cosa al Viejo Cepedez y en que
tiempo, dijo: que en el tercer viaje cuya
fecha no recuerda, Ambronio y Poliarpo
habian traído dos platos o fuentes grandes
de lata de una sola soldadura y doz argos
llitas cada uno, cuatro cucharas de fierro
estañadas y un jarro de lata pintado de
colorado y amarillo de tamaño regular y
que en otro viaje siguiente trajo Fernando para
el mismo Viejo un pañuelo de mano imitacion
de seda color amarillo y algunas agujas de
coser: que en cada viaje solian traer una
carta para el Viejo Cepedez a quien entrega-
ba sin llevar contestacion a su hijo quien
era el que le escribia.

Preguntado si en alguna de las ocasiones en que

venian no han traído algun encargo espe-
cial, de quien, para quien, y sobre que asunto,
dijo: que en el quinto viaje de ahora como
mej vinieron con el encargo de llevar a la
muger del Mayor Cepebez, trayendo al efecto
un Caballo torcillo para su montado; pero
que no pudieron cumplir esta orden por
que llegando a la casa del vizo Cepebez en la
puerta de donde debia llevar dicha muger
encontraron que estaban de molienda de maiz
para hacer Chupa: que fernand se apeó del
Caballo quedando los otros cuatro en el patio
de la casa, y hablo con tres mugeres que esta-
ban sentadas en la puerta del cuarto, que
les lo recibieron con mucho agrado como
si fueran antiguos Conocidos, y despues de un mo-
mento de conversacion con las tres mugeres
en cuya ocasion cree haber entregado la Carta
volvió a montar a su Caballo y se dirigieron
hacia Desmochado para ir al palmar
a donde en esa noche se les escapó el caballo tor-
cillo que habian traído para montado de la
muger de Cepebez, por cuyo motivo dejaron
de volver a la casa al dia siguiente, como
habian dispuesto para llevar a la citada
muger, que el declarante dice no saber si
estaba o no allí; sin embargo de que su
Compañero fernand le dijo despues que se
fueron de la casa, designándole una muger
que estaba sentada inmediato a la puerta
con otras tres ya saconadas, como que era
la esposa de su jefe. Que tres muchachos
estaban pisando el maiz y habian cuatro
muchachos ya grandecitos cerca de ellos
jugando en un Cuero

Preguntado si no estaba allí el vizo Cepebez
en que se ocupaba, y si no hablo con
fernand o con otros de ellos; dijo: que
estaba, y que se ocupaba a dentro en leer un

papel que tenia en la mano, sentados en una silla cerca de la luz disse donde sin levantarse se saludaron con fernando, sin haber hablado con ninguno de ellos. Que la muger que des pues dijo era esposa de su jefe, despues que recibio de fernando lo que este le habia entregado se levanto y fue a ver a su padre. Agrega que con motivo de habersele perdido el caballo que habian traido para la muger de Ceipedez, habian salido a buscar y tomar otro para el mismo objeto, en cuya diligencia andando con sus cuatro compañeros el declarante llego en una casa a prender cigarro en el lugar denominado Potrero poi, y apeandose de su caballo, una de las cuatro mugeres que habian en la casa le pidio prestado su caballo como para traer al Corral algunas lecheras que se le habian quedado afuera y mientras tanto otra estaba cocinando un quibebé con que le convidó a cenar, lo que no llego a efectuar por que antes de cenar llego allí el maestre de posta Cabrera con su partida, a quien le habia ido a avisar la muger que le pidio su caballo, y lo prendio al declarante habiéndose este disparado antes hacia sus compañeros que le estaban esperando a tras del Corral, y que se rindio despues de un tablaro que le dio el maestre de postas que esto sucedio en la primera noche del cuarto dia despues que llegaron a casa del viejo Ceipedez con el objeto de llevar a su nuera.

Preguntado si sabe que fernando haya conversado alguna vez con la muger de Ceipedez y a donde, dijo: que sabe por dicho fernando que ya ha hablado dos ocasiones con ella en su casa, cuyo lugar ignora el declarante.

Preguntado si han llegado en otras casas en los partidos por donde han andado, en cuales y que relacion han tenido con ellas,

dijo: que el declarante ha llegado tres
ocasionen en casa de una Señora en el par-
tido de Desmochado, en que habian tres mugeres
con la vieja, una muchachita recién criada
un varoncito tambien recién criado y tres
cuatro muchachitos pequeños: que a una
de las mugeres ha oido llamarla Doctores
no sabiendo el nombre de las demas; que
primera vez que llevo, les llevo un pedazo
carne ya estroada y les dijo que era uno
de los que andaban recogiendo Caballos, y que
otro lado del Arroyo Honda estaba su Oficio
y demas Compañeros: que la segunda vez
llevo dos espaldas y el pecho de una vaca
que carnearon: que la tercera vez le trajo
cuarto la mitad del hígado, la lengua y la
pata de los riñones y el sebo riñonada; que
segunda vez cenaron con ellas en la misma
carne que les trajo, llevando a sus Compañeros
pero un pedazo de la paleta asada y que
la tercera vez cenaron con ellas el hígado
asado y llevo a sus Compañeros un pedazo
del hígado: que hizo labar con una de las
un poncho blanco de lana que Fernando
habia robado de por allí: que como el
declarante y sus Compañeros estaban en un monte
inmediato a la casa, una ocasion habia
a llevarle al monte, la muchachita, un
co de chicharron y el poncho lavado. que
después del servicio que ha rendido de la casa.

Que otra ocasion en el mismo partido
de Desmochado, llevo a una cañita de cuero
lado del camino con objeto de prender su cigarro
y encontró allí a un maestro de posta
quien el declarante lo conoce por Chaparrero
quien al recibirle le preguntó de donde y que
era a lo que el declarante le respondió que era
uno de los Caballeros que andaban recogiendo
Caballos y que su Oficio se hallaba en el
Arroyo Honda: que le convidó a comer un poco

porotos que aceptó después de haberse repetido el comite y luego montaron los dos a caballo y se dirigieron hacia su casa, separándose al entrar en un montullo sin haberse visto después; y que finalmente se encontró con otro hombre en el camino viniendo el declarante de Barrancuy hacia la capilla de Pedro Gonzalez y después de saludarse le dijo el hombre que al cabo volvía a encontrar un hombre por allí a lo que contestó que era Caballería de los que recogían caballo y que su oficial estaba a la costa del Arroyo Honda. Fue preguntado por el tiempo si eran muchos, respondió que si pero que se dividían de a dos y tres hombres para hacer la recogida de caballo, a la vez por todas direcciones, y que el tiempo le encargó entonces que si encontraba suficientes Caballos le trajera uno para su montada; entonces el declarante le preguntó por el lugar de su casa pidiéndole las señas, y el hombre que era alto, viejo, de vigotes blancos, afectado y con una Camiseta azul a la cabeza de los que usan los Correntinos le dijo que estaba en medio del Palmar cerca del Camino que servía de posta, con un grande naranjal cerca de su casa, único que había por allí, no habiéndole dicho su nombre apenas de haberle preguntado el declarante.

Confesó además que han robado varias cosas para provecho de ellos, y han llevado al campo de Domingo una vaca deltera con crías, un buey viejo, cuatro yeguas y dos caballos que trajeron de Laureles, una mula mansa y seis cabras. Preguntado cuantas veces ha venido a este campo o a ver a su familia el que es lo titula Mayor, Alferez Cejpedez y con quienes ha venido, dijo que Fernando le ha contado haber venido con él una vez a casa de su esposa que no sabe en que tiempo, que pudo haber llegado también a casa de su padre pero

que ignora: que fué en un día lluvioso
y que continuando el mal tiempo ha
sido tenido que amanecer y pasar el
día en su Casa encerrado en el cuarto
y parado de Oraciones regresó para el
Campo enemigo: que dice que él ha
andado con Fernando que hacen como
cinco meses no ha visto ni sabe que ha
bien vuelto a su Casa ni a este lado de
las trincheras enemigas.

Preguntado si sabe o le ha dicho Fernando el pelo del
caballo en que vino montado y el traje y
armas que trajo Cepebez en la ocasión
que vino a ver a su mujer, dijo: que vino
en un caballo torcillo oscuro alto y gordo
y su compañero Fernando un boquino alto
y gordo, y que también trajo otro compañero
mas cuyo nombre no sabe montado en un
caballo doradillo: que vino vestido de panta-
lon de paño blanco avayado, levita azul con
abotonadura amarilla o de oro, botas fuertes
de vacarro y sobrepuesto de tafetán púrpura,
un quepi negro con galon y trenzilla de oro,
un poncho de lana del país forrado en baye-
ta colorada y una espada; y que los dos
compañeros vinieron armados, sin saber el
declarante cómo o de qué.

Preguntado diga como es verdad que el Alferez Cepebez
o sea mayor como él lo titula, ha andado con
ellos durante el tiempo que refiere haber
recorrido por los partidos de Pedro Gonzalez
y Desembaché, dijo: que ahora como dos
meses habian sido despachados hacia Jabe-
biré a traer caballo, y que dos de sus com-
pañeros tres dias después se habian salido del
campamento enemigo y permanecido en el
palmar inmediato, pretitaron que te-
nían su caballo rendido, y que después
supo que quedaban a esperar al Mayor
que debia salir para venir a su Casa

como lo efectuo trayendo consigo dos com-
paneros mas, habiendo sido los que quedaron
los companeros del declarante fernando e' Ube-
fonzo

En este estado el tenor fiscal mando' suspen-
der esta diligencia, y habiendo mandado
ser al declarante que la oyo' y entendio'
dijo ser la misma que la que acaba
de dar, que no tiene que añadir ni quitar
y que lo dicho es la verdad bajo el su-
rramento prestado y diciendo no saber
firmar hizo una señal de la Cruz, firmo
mando el tenor fiscal y el presente
escribano, de que doy fe. Entre lineas =
vacas = sud = vatan =

Juan Antonio

Ante mi.
Yndalecio Bernier
Escribano

En el Campamento de Paropucui a veinte de
Abril de mil ochocientos treinta y siete: con-
tando de estos autos de que Roque Antonia Torres
habia recibido en su casa a su marido Pligenio
Cespedez por un dia y una noche, viviend
aquella en casa de sus padres Juan Cirilo Torres
y Rosario Ruidiaz; el tenor fiscal mando' com-
parecer ante si al citado Juan Cirilo Torres y
ante el presente escribano le recibio' el juram-
ento de Ley, que presto' a Dios Nuestro Señor
de decir verdad en cuanto supiere y fuere
preguntado.

Preguntado su nombre, patria, edad, religion y
empler, dijo llamarse Juan Cirilo Torres,
natural de la Republica y vecino de Pedro

Gonzalez, retirado con su familia a Yula Wom
de cincuenta y nueve años de edad, de este
casado con otro hijo y veintitantos recibidos
sin saber todavía a qué cuerpo pertenece
que profesa la Religión C. A. R.

Preguntado si conoce a Feliciano Cepedez y a donde
halla este, dijo: que si lo conoce, que es hijo
casado con su hija Roque Antonia y que ha
dejar que se halla entre los enemigos.

Preguntado que otra noticia tiene de su hermano, dijo
que sabe que es traidor, segun lo habia expre-
sado el Jefe en casa de su mujer al mo-
ficar el arrieto y remision a este Campesino
a su hija Roque Antonia, cuyo acto mo-
prevenido el declarante por hallarse
tonas en la Villa del Pilar y que lo sabe
por su mujer Rosario Pineda.

Preguntado a donde vivia su hija Roque Antonia
dijo que su marido ha pasado al otro lado
con el Ejercito Nacional, dijo: que vivia en
compañia, tanto antes de la retirada de
Pedro Gonzalez, como despues de ella a Yula Wom.

Preguntado cuantas veces ha venido su hija Roque
Antoniam de Pedro Gonzalez, o Yula Womb a
de su hijo Mauricio Cepedez y en que fechas
dijo: que de la primera parte ha venido tres
veces sin saber en que fechas, pero regresando
en el mismo dia, y que de Yula Womb
una vez, cree habria sido en el mes de Mayo
regresando en el mismo dia a lo siguiente.

Preguntado cuantas ocasiones ha recibido cartas
su hija Roque Antonia de su marido Feliciano
y en que fechas, dijo: que no ha recibido ninguna
o al menos no ha visto ni le ha contado
su hija que hubiese recibido carta alguna.

Preguntado cuantas veces ha venido a buscar su hermano
Feliciano a venir con su mujer Roque Antonia

2,20

en que tiempo, disp. que no ha venido: que desde que bap al Cuartel no ha ido a ver a su muger sino una sola vez, quando vino del otro lado para recibir el grado de Alferes, y que permaneció en su Casa una noche habiendo llegado en la tarde del dia antes.

Preguntado quien fue el individuo que despues de la retirada de Yta Umbu vino a su Casa en un dia lluvioso, se metio con su hija Roque Antonia en el Quarto, para alli la noche y al dia siguiente al oscurecer se retiro de ella, disp. que no tiene conocimiento del hecho de que se le pregunta.

Reconvenido diga como es verdad que su yerno Higinio ha venido a su casa en un dia lluvioso permaneciendo encerrado en un Quarto con su muger Roque Antonia hasta la primanoche del dia siguiente en que se retiro, segun consta de su auto, disp. que no es cierto de que Higinio ha bien venido a su casa a ver a su muger Roque Antonia, y que no sabe que se hubieren visto en otra parte.

Preguntado con que objeto vino su hija Roque Antonia a casa de su suegro Mauricio Espedez en la ocasion que dice haber venido de Yta Umbu, disp. que habia venido a visitar a un enfermo de la Casa que el declarante no sabe quien fue.

Preguntado cuanto hijos tiene Roque Antonia, y si viven, disp. que ha tenido dos hijos, pero que han muerto ya, uno el varon, muerto estando todavia en Pedro Gonzalez y otra en Suro del presente año en Yta Umbu de Virusta.

Preguntado a donde le hicieron el velorio a la ultima y si asistieron a el los suegros Mauricio Espedez y Vicenia Castillo o algun otro de su familia y quien, disp. que no se le veló enterrandola en la misma tarde del dia de su fallecimiento.

En este estado el tenor fiscal mandó suspender esta diligencia que le fue citada al declarante, quien habiendola oido y

entendidos dijo estar conforme a lo que
acababa de declarar a cargo del juramento
prestado, que no tiene que añadir ni quitar
y que lo dicho es la verdad; y para que
conste por diligencia firmo con el Señor
Jiscal y el presente Escribano, de que doy fe.
Sin firma. Juan Cirilo Torres

Ante mí:

Magdalena Zamora
Escribana

En el mismo día, mes y año, el Señor Jiscal hizo
comparar ante sí a Rosario Rosadiaz y ante el
presente Escribano le recibió el juramento de Ley
que presta a Dios Nuestro Señor de decir verdad
en lo que supiere y fuere preguntado y

Preguntada su nombre, edad, Patria y religion, dijo:
llamarse Maria del Rosario Rosadiaz como de cir-
cuenta años de edad, natural de la Republica y
vecino de Pedro Gonzalez retirada a Isla Umbu-
canada con Juan Cirilo Torres en segunda
nuecias, que tiene cinco hijos, dos del primer ma-
trimonio; y que profesa la Religion C. A. R.

Preguntada si conoce a Higinio Caspey y a donde se
halla este: dijo que si lo conoce que es casado con
su hija Roque Antonia Torres y que sabe por con-
versaciones que ha sido en la Capilla de Isla Umbu-
ca de que se halla entre los enemigos.

Preguntada que otra noticia tiene de su yerno, dijo: que
por la notificacion de arrepto y remision a este Com-
po que el Jefe de Isla Umbu hizo a su hija Ro-
que Antonia ha sabido que Higinio era
traidor.

Preguntada a donde vivia su hija Roque Antonia antes de
la retirada de Pedro Gonzalez y despues de ella:
dijo que Higinio su yerno, ha pasado al
otro lado con el Ejercito Nacional, dijo
dijo que antes y despues de la retirada y de...

221

la ida de Higinio al otro lado ha venido siem-
pre con ellas.

Preguntada cuantas veces ha venido su hija Roque
Antonina de Pedro Gonzalez o Yela Umbi a casa
de su suegro Mauricio Jospedez, y en que fechas,
dijo: que estando todavia en Pedro Gonzalez habia
venido tres veces y solo una vez despues a Yela
Umbi de paso a ver a su hijo en Paso Tavares,
que el tiempo no recuerda pero que fue despues
de poco que se retiraron de Pedro Gonzalez.

Preguntada cuantas ocasiones y con que objeto ha ido
a Pedro Gonzalez su hija Roque Antonina, dijo:
que ha ido con la declarante tres ocasiones, una con
el objeto de meter un chambo, otra a traer
su trastero de faja y otra en seguimiento de
algunos animales escapados, que no puede
dijar la fecha por que no recuerda y que
no han demorado mas que un dia y una noche
regresando al dia siguiente

Preguntada cuantas ocasiones ha recibido cartas su
hijo Roque Antonina de su marido Higinio y
en que fechas, dijo: que no ha recibido, que no
ha visto ni sabe que carta ninguna le hubiere
dirigido su marido.

Preguntada cuantas veces ha venido a su casa su
yerno Higinio a veru con su muger Roque
Antonina y en que tiempo dijo que no sabe ni
ha visto ni que haya venido ninguna vez.

Preguntada quien es el individuo que en un dia
Mauricio vino a su casa y se metio adentro
con su hija Roque Antonina, y se mantuvo alli
una noche y un dia echerrado, regresando
al oscurecer, dijo: que hau un mas mas
o menos que un tal Carlos Baez vecino de
Yela Umbi llego en su casa a prima noche
de un dia Mauricio, paso la noche y estu-
vo al otro dia hasta la prima noche: que
es cierto se mantuvo adentro no con su hija
Roque Antonina sino con la declarante y de
mas de la familia excepto su marido que
estuvo en la Capital

Preguntada si á mas del individuo que cito, antes
despues de su llegada en la Casa no ha ido otro
que permanecio el mismo tiempo, y en dia
murio, dijo que no ha venido otro ninguno
que el citado Carlos Diaz unico que suele
llegar a la Casa. En este auto dijo que
recuerda de que un tal apellidado Gavitan
de Habebiri habia llegado tambien a la
Casa pocos dias despues de Diaz y no recuerda
que estuvo uno o dos dias en la Casa y despues
regreso a su partido, habiendo venido a diligencia
propia a la capilla y paro a la Casa
no encontrando a Mateo Sanchez a donde
solia parar.

Preguntada diga como es verdad que su yerno
Fliginio ha venido tambien a la Casa
y parado alli un dia y una noche encerra
da con su mujer Roque Antonia, dijo
que no es cierto el hecho de que se le ha encargado
que si hubiera venido lo hubiera denunciado
oportunamente.

Preguntada cuanto hijos tiene su hija Roque Antonia
y si viven, dijo que tuvo dos, un varon y
una muger, pero que los dos son muertos, el
primero estando todavia en Pedro Gonzalez
y la segunda hace como dos meses mas
o menos y que no recuerda la fecha, de
viruelas.

Preguntada a donde se hicieron el velorio a la
ultima y se asitieron a el los negros
Mauricio Cespedez y Licencia Cortillo ó al
gun otro de su familia y quien, dijo que
no se le ha velado y se enterró en la mis-
ma tarde del dia en que murio.

En este estado el Tenor Fiscal man-
do suspender esta diligencia que se fue-
leida a la declarante, quien habiendo
oído y entendido dijo ser la misma decla-
racion que acaba de dar, que no tiene
que añadir ni quitar y que en ella

222

Se afirma y ratifica bajo el juramento pres-
tado y para que conste por diligencia, di-
ciendo que no sabe escribir, hizo una se-
nal de la Cruz, firmando el Señor fiscal
con el presente escribano; de que doy
fe. Hecho = dijo = no vale.

En testimonio



Ante mí:
Yobaluis Periter
Escribano

Seguidamente el Señor fiscal hizo com-
parar ante sí a Encarnacion Torres hija
legítima de Juan Serrito Torres y de Rosario
Ruediaz, y pareciendo no tener la edad
competente, se le preguntó por la que
tenia y diciendo ser mas o menos de diez
y ocho años, se le previno que nombrara
un curador para la validez de su decla-
racion, y diciendo que no conoce persona
que nombrar en este campo, se le propuso
ta que el Señor fiscal le hizo de varios
individuos aceptó y nombro al Ciudadano
Nataluis Salavera, y enterado del nom-
bramiento lo aceptó igualmente, y dicho
Señor le recibio juramento que hizo a
Dios Nuestro Señor de probar fielmente
en dicho Minutero. En seguida recibio
el juramento a la menor que hizo por
Dios Nuestro Señor de decir la verdad en
lo que supiere y fuere interrogada. Con-
cluido este acto hizo retirar al citado
curador que volverá para presenciar el
acto de la ratificacion.

Preguntada por su nombre, apellido, Patria reli-

cion y demas circunstancias generales, de
Mamare Encarnacion Torres, natural de
Republica y vecina de Pedro Gonzalez, retiro
da con sus padres a Yula Umbu, de estado
soltera y que profesa la Religion C. A. R.

Preguntada si conoce a Higinio Cepede, y a donde se
halla este, dijo: que si lo habia conocido, que
era marido de su hermana Roque Antonia
y que no sabe a donde se halla.

Preguntada si ha tenido noticias de el, sea por conoci-
mientos que haya tenido con otro, o sea que haya
oido hablar a otros del mismo Higinio, dijo
que no tiene ninguna noticia de el, por que
ni ha conversado ni oido conversar de Higinio
y solamente cuando el tenor Lefe de Yula Umbu
notifico a su hermana Roque Antonia el con-
trato y remision a este campo, supo que Higinio
era un traidor.

Preguntada a donde vivia su hermana Roque Antonia
dese que su marido Higinio paso al otro lado
con el Ejercito Nacional, antes y despues de su
retirada de las familias a Yula Umbu, dijo
que vivia en compania de sus padres y la de
clarante.

Preguntada cuantas veces ha venido Roque Antonia
a casa de su hermano Mauricio Cepede, desde Pedro
Gonzalez y despues de su retirada a Yula Umbu
y en que tiempo, dijo: que no recuerda bien pero
cree ha sido dos veces estando todavia en Pedro
Gonzalez sin demorar mas que un dia, y que
de Yula Umbu vinieron al Ejercito con la de-
clarante y su madre habian llegado de paso, sin
que otra vez hubiese vuelto.

Preguntada cuantas ocasiones y con qui se ha ido
su hermana Roque Antonia de Yula Umbu a
Pedro Gonzalez, en que tiempo y con quienes

dijo: que ha ido doç ocasiones acompañada de su madre, la declarante una muchachita llamada Escobar y el muchatillo Pablo: la primera vez a traer su trastes y la segunda vez a matar un chanchito que tenian allí, regresando el tercer dia por la mañana, y que la declarante y su madre habia creído otra ocasion a traer moranfos sin poder fijar el tiempo.

Preguntada Cuantas ocasiones ha recibid su hermana Roque Antonia cartas de su marido Feliginio y en que fechas, dijo: que no ha recibid ninguna vez o al menos ella no sabe.

Preguntada Cuantas veces y en que tiempo ha venido a su casa su cuñado Feliginio a ver a su muger Roque Antonia, dijo: que no sabe ella que hubiere venido ninguna vez.

Preguntada quien es el individuo que en un dia lluvioso vino a casa de sus padres, se metio a dentro con su hermana Roque Antonia y se mantuvo allí encerrado en un cuarto durante una noche y un dia, retirandose al oscurecer, dijo: que no recuerda que ninguna persona hubiere ido a pasar el dia y la noche encerrada con su hermana en el cuarto; que solo recuerda de que Carlos Baez venio de ella también solia venir a pasar la noche en su casa, pero que no recuerda si alguna vez habra ido en dia lluvioso.

Preguntada quien es otro individuo que a mas de Carlos Baez ha llegado y dormido en su casa ahora co- mo doç meses mas o menos, dijo: que no recuerda que ninguna otra persona hubiere llegado a dormir en su casa, excepto Juan Gavilan que ^{estuvo tres dias}

Preguntada diga como es verdad que su cuñado Feliginio ha llegado tambien a su casa en un dia lluvioso, paso la noche allí y amanecio has

ta el día siguiente al orar en un cuarto, según consta de auto, dijo: que no es cierto de que haya venido, y que ella no hubiera callado sin dar cuenta si tal hubiera sucedido.

Reconvenida como es que dice ahora que no permitiría que Pliginio Mepau a su casa sin dar cuenta de él cuando mas arriba ha dicho de que no sabia nada de su paradero, por que' habia de denunciarlo cuando no sabia de donde iba, dijo: que daria cuenta de él por el mismo caso de que no sabia que se habia hecho ni por donde andaba, y le habria sido extraño verlo aparecer a su casa.

Preguntada cuantos hijos tenia su hermano Roque Antonia y si eran o no vivos, dijo: que habia tenido dos, un varon y una muger: el primero murio estando todavia en Pedro Gonzalez, y que la otra murio de viruelas ahora como tres meses mas o menos.

Preguntada si le han velado a esta ultima, en donde y si han asistido en el Mauricio Cepede y Peñacilla Castillo, dijo: que se habia enterrado en la misma tarde del dia de su fallecimiento sin velarlo.

Preguntada en que casa mortuoria ha asistido su hermana en Pedro Gonzalez cerca de la Casa-puerta de Mauricio Cepede, quien con su muger asistio en el velorio, dijo: que no han asistido en ningun velorio ni en Pedro Gonzalez y ni en Seta tambien en Casa de Juan Cepede.

En este estado el señor Jiscal mandó responder esta diligencia y habiendola leido a la declarante, dijo: que es la misma que ha dado y que en ella se afirma y ratifica a cargo del juramento hecho en presencia de

su curador, quien volvio para este acto, y para que conste por diligencia, hizo una señal de cruz por no saber escribir y lo firmo el señor fiscal con el citado Curador y el presente Escribano, de que doy fe -

Luiz Ferrnandez + Natalicio Falaverra

Ante mi:
Ynacio Benitez
Escribano

En veinte y uno del mes de Abril del mismo año: el señor fiscal hizo comparecer ante si a Yavel Forales que vivia tambien en la casa de Juan Sirilo Torrez, y por ante el presente Escribano le recibio el juramento de Ley que preito a Dios Nuestro Señor de decir verdad en lo que se le preguntare y supiere.

Preguntada por su nombre, edad, y demas circunstancias generales, dijo: que se llama Yavel Forales de veinte y cuatro años de edad, natural de la Republica y vecina de Pedro Gonzalez retirada a Lila Umbu, casada con Luis Arvalo, Sargento de Caballeria e hijo de Rosario Ruidiaz, que profesa la Religion C. A. R.

Preguntada donde ha vivido la declarante estando en Pedro Gonzalez y despues en Lila Umbu, dijo: que en Pedro Gonzalez tenia su casa propia separada de los negros, pero que desde fines de Abril de 1865 en que su marido paso al otro lado con el Ejército Nacional se ha mudado con su padrastro politico Juan Sirilo Torrez y su negra Rosario Ruidiaz con quienes desde el tiempo citado ha vivido, advirtiendole que muy pocas dias fuele parar en casa por que la mayor parte del tiempo ha parado o con su marido aqui en el Ejército, o negociando modos de manutencion a sus citados marido y a si propia; y que ultimamente ha hecho dos viajes a la capital.

con su madrina Leoncía Cautillo, el primero el 2 de febrero regresando como a mediados de Marzo pp. y el segundo viaje a los pocos días después de su regreso del primero, volviendo a su partido el Domingo de Ramos i sea el 14 del corriente.

Preguntada si conoce a Fliginio Cepedez y sabe a donde se halla, dijo: que si lo conoce, que es marido de su ~~concuñada~~ conyuada Roque Antonia Ferrer, y que ha oido hablar entre los militares de que anda con los enemigos.

Preguntada que noticias le ha dado su marido Luis Traloz de su Concuñada Fliginio, dijo que nunca le ha hecho acuerdo de Fliginio, desde que del otro lado del Paraná les hizo saber de que Fliginio habia muerto peleando.

Preguntada donde vivia su ~~concuñada~~ conyuada Roque Antonia desde que el marido ha pasado al otro lado con el Ejército Nacional, dijo: que siempre ha vivido con sus padres sin haber tenido aun después de casado cara separada de ellos y que con ellos vivia todavía hasta que fue traído aqui.

Preguntada, cuantas veces ha venido Roque Antonia desde Pedro Gonzalez a casa de su suegro Cepedez, y cuantas veces de Yeta Umbri, dijo: que aunque sabe ha venido de Pedro Gonzalez a casa de su suegro, no recuerda cuantas veces por que como ha dicho muy pocas paraba en la cara, y que no sabe tampoco que de Yeta Umbri haya ido. Que no sabe que objeto le llevaba pero cree fuera el de visitar por que regresaba en el mismo dia.

Preguntada cuantas veces ha vuelto a Pedro Gonzalez su ~~concuñada~~ conyuada Roque Antonia y con que objeto, dijo: que la declarante la acompaña en un viaje que hizo con su madre y hermana con el objeto de matar un chanchito, y que no sabe de otra vez.

15
Preguntada cuantas ocasiones ha recibido su ~~cunada~~
nada Roque Antonia cartas de su marido
Higinio y en que fechas, dijo: que no sabe o no
ha visto que Roque Antonia hubiese recibi-
do carta ninguna de su marido Higinio.

Preguntada cuantas veces y en que tiempo ha
venido Higinio Cespedez a ver a su mujer
Roque Antonia en su casa, dijo: que no
ha visto ni sabe de que hubiese venido Higinio
a casa de su mujer.

Preguntada quien es el individuo que en un dia
lluvioso vino a casa de sus suegros, se metió
adentro con su ~~cunada~~ Roque Antonia
y se mantuvo allí encerrado en un cuarto
durante una noche y un dia, retirándose al
oscurecer, dijo: que ella no ha visto que nin-
guno hubiese llegado y permanecido en la casa
el tiempo, y como le pregunta: que el
que ha visto ella tiene llegar es un tal
Carlos Baez vecino de Ysla Umbú, pero que
no le ha visto dormir allí.

Preguntada cuanto hijo tiene su ~~cunada~~
Roque Antonia y si viven, dijo: que ha
tenido un varon y una mujer muertos ya,
el primero estando todavia en Pedro Gonza-
lez de Sarapiquí y la segunda murió
de viruelas en Ysla Umbú en el mes de
Enero segun recuerda.

Preguntada si le han hecho velorio y a donde,
dijo: que no, que lo enterraron en la misma
tarde.

Preguntada en que casa mortuoria ha auido su
~~cunada~~ Roque Antonia en Pedro Gonza-
lez, cerca de la casa = porta de Mauricio
Cespedez, quien con su mujer auido en el
velorio, dijo: que estando ella no ha visto
que su ~~cunada~~ ni los otros nombrados
hubiesen estado en el velorio de que le
pregunta, y ni sabe or tal hecho.

En este estado el señor fiscal mandó
suspender esta diligencia y habiéndose

Uis a la delarante, quien oyo y en-
tendio, dijo que es la misma que acaba
de dar, que no tiene que quitar ni añadir
que en ella se afirma y ratifica bajo
el juramento prestado; y diciendo que no
sabe escribir, hizo una señal de la
Cruz y firmo el señor Jiscal con el pre-
sente Escribano; de que doy fe. Po-
rado = con = no valer

Fin pariente

Ante mi:
Indalecio Perite
Escribano

Seguidamente el señor Jiscal hizo comparecer
ante si a Rosa Gravel Forrez, y ante el presente
Escribano le recitò el juramento de Ley que
presto a Dios Nuestro Señor de decir verdad
en lo que supiere y fuere preguntado.

Preguntada por su nombre, patria y demás cir-
cunstancias generales, dijo: que se llama
Rosa Gravel Forrez natural de la Republica
y veina de Pedro Gonzalez, esclava de
Juan Cirilo Forrez con quien se ha retirado
a Lila Umbu; que no sabe su edad pero cree
debe tener mas de veinte y cinco años de edad
de Solteray que tiene quatro hijos consi-
y otro en el servicio de las armas.

Preguntada si conoce a Feliciano Cepedez y si sabe
donde se halla, dijo: que si lo ha conocido
por que estaba casado con su ama Roque An-
tonia Forrez, y que no sabe a donde se halla
por que no ha oido conversar de el en razon
que la delarante ha vivido siempre sepa-
rada en la chaura de sus amos.

Preguntada a donde vivia su ama Roque An-
tonia mientras estuvo en Pedro Gonzalez
y despues que se retirò a Lila Umbu
que su marido ha marchado al otro lado

236
con el Ejercito Nacional, disp: que siempre
ha vivido al lado de sus padres, sin haberse
separado de ellos aun despues de casada.

Preguntada cuantas veces ha venido su ama Roque
que Antonia a casa del suegro Mauricio
Besperez devede Pedro Gonzalez y despues de la
retirada de Yela Umbu, disp: que por la ra-
zon que ha dicho de no vivir con ellos no ha vi-
do ni sabe si ha venido de Pedro Gonzalez a to-
de su suegro, asi como no sabe que haya ve-
nido de Yela Umbu sin embargo de que
cuando se retiraron a esta Capilla la de esta
parte ha venido con sus amos y vive con
ellos.

Preguntada cuantas veces, su ama Roque
Antonia ha recibido cartas de su marido, disp:
que no sabe que hubien recibido carta ninguna
y que ni ha oido conversar al respecto.

Preguntada cuantas veces ha venido Pliginio a
casa de sus amos a ver a su mujer Roque
Antonia, disp: que no ha visto ella ni sabe
que hubien venido.

Reconvenida diga entonces quien es el individuo
que en un dia lluvioso ha llegado a su casa
permaneciendose encerrado con su ama Roque
Antonia una noche y un dia retirandose
al ocurrer de este, disp: que solo sabe de
que un tal Carlos Baez vecino de Yela Umbu
hubo llegar a la casa de dia, pero que no
ha visto que hubien dormido en ella y
que no sabe que ninguna otra persona
haya llegado a la casa permaneciendose
una noche y un dia.

Preguntada cuantas veces ha ido de Yela Umbu
a Pedro Gonzalez su ama Roque Antonia
y con que objeto, disp: que ella sabe ha
ido por tres ocasiones acompañada de su
madre y hermana y una ocasion tambien
fue con ellas Yavel Forales, a traer sus
trastes por dos ocasiones y la otra a

matar un chanelo

Preguntada cuanto hijos tiene su ama Roque
Antonia y si son vivos, dijo: que tenia
dos un varon y una muger, pero que
han muerto ya, el primero todavia
en Pedro Gonzalez y la segunda en Lila
Umbu de viruelas, pero que no recuer
da en que tiempo.

Preguntada si le han hecho velorio y a donde,
dijo: que no han velado y que la misma
tarde del dia de su muerte la enterraron.

Preguntada en que casa mortuoria ha acautado
su ama Roque Antonia en Pedro Gonza
lez cerca de la Casa-porta de Maura
lio Cepedez quien con su muger acauto
en el velorio, dijo que no han venido a
ningun velorio al lugar donde se cito,
y solamente cinco dias despues de su retora
da a Lila Umbu fueron a casa de Barto
lomez al velorio de un parvulo.

En este estado el Señor fiscal man
do suspender esta diligencia y habiendo
se le leido a la declarante, explicandole
en guarani dijo que esta conforme a lo
que acabo de dar, que no tiene que an
adir ni quitar y que en ella se afirma
y ratifica bajo el juramento prestado,
diciendo no saber escribir hizo unate
nal de la Cruz y lo firmo el Señor fiscal
con el infrascripto Escribano, de que doy
fe.

Triunfaminos

Ante mi
Miguelo Benitez
Escribano

Acto continuo el Señor fiscal hizo compare
ante si al mulatillo Juan Pablo y preguntado

dole que edad tenia, si se conferaba y conuicia lo que agrava el alma, el peccado de jurar en falso, dijo que creia tener seis años; y no hallandose con suficiente conocimiento de la Religion, le preguntó dicho señor sin tomar el juramento, su nombre y si lo conoce á Higinio Cespedez, y que noticia tiene de él, y dijo que se llama Joa' Pablo hijo liberto de Rosa Torres, esclava de Juan Cirilo Torres, y que no conoce al individuo de que se le pregunta.

Preguntado si sabe que su ama Roque Antonia sea casada, con quien y como lo supo, dijo: que sabe que es casada por que así lo ha oido decir á su ama Rosario Pruidias, pero que no sabe con quien ni como se llama.

Preguntado si no ha oido hablar á su ama ni con tal Higinio Cespedez, y en que termino, dijo: que primeramente habia oido conuiciar á su amo, de que en Higinio Cespedez habia sido llevado por lo enemigo, y ultimamente, sin saber expresar el tiempo, de que Carai sabia ya á donde estaba, sin haber oido otra conversacion de él.

Preguntado á donde vivia su ama Roque Antonia estando en Pedro Gonzalez y despues en Yela Umbú, dijo: que siempre habia vivido en compaña de sus padres, dijo: que á Pedro Gonzalez ha venido diez veces, pero que no sabe á que regresando el mismo dia, y que de Yela Umbú no ha venido; pero que la mujer del vreo Cespedez y su hija Polinaria habia ido á visitarla en la Capilla en la ocasion en que fueron á oir misa.

Preguntado si sabe y cuantas veces ha venido Higinio Cespedez á ver á su mujer Roque Antonia, dijo que él no ha visto de que hubien venido ninguna vez, que solamente sabe que antes de pasar al otro lado y estando todavía su ama en Pedro Gonzalez fué allí á verla.

y regreso al mismo dia.

Preguntado quien es el individuo que suele llegar a casa de su ama y que traje tiene, dijo que habia ido o iba a su casa cuando habia baile un tal Carlos Pires vecino a Yala Umbu pero que se retiraba luego que concluia el baile.

Preguntado si su ama ha recibido carta de su marido Higinio y que encomiendas le ha mandado este, dijo: que el no sabe de qual carta hubiese recibido su ama, asi como tampoco sabe ni ha visto ninguna encomienda remitida por aquel.

Preguntado cuanto hijos tiene su ama Roque Antonia y si son vivos, dijo: que habia tenido dos pero que se le habian muerto, el uno que era varon estando todavia en Pedro Gonzalez y otro que era muger murio en Viruela en Yala Umbu.

Preguntado, si la velaron a esta ultima, dijo que no, por que la tarde del dia de su muerte la enterraron.

Preguntado a que casa mortuoria ha auitado su ama Roque Antonia en Pedro Gonzalez, cerca de la casa porta de Mauricio Sepedeck quien con su muger auito en el velorio, dijo: que no sabe que hubiese venido en ningun velorio, y que ni tampoco suelen ir a velorio.

Y para que conste por diligencia lo firmo dicho Señor con el presente Escribano, de que doy fe.

Juan Carrasco

Ante mi:
Yndalecio Benitez
Escribano

En el campamento de Taroqui a veinte y dos de Abril de mil ochocientos treinta y siete. el Fiscal hizo comparecer ante si a Euobautica

29
nera y preguntándole que edad tenía, si se confe-
saba y conocía lo que agrava el alma el pecado
de jurar en falso, disp: que no sabía que cosa
tenía, y conociendo que no podía tener arriba de
nueve años y de consiguiente sin la suficiente
edad para prestar el juramento de Ley, le
preguntó dicho Señor sin tomarle juramento su
nombre y si lo conoce a Feliciano Sepede y qué no-
ticias ha tenido de él, y disp: que se llama Eco-
latica Jimenez huérfana de padre, ahijada de
Rosario Ruidiaz quien la recogió a la muerte de
su madre, que ha conocido a Feliciano por que era
marido de Roque Antonia hija de su madrina,
pero que ha mucho tiempo quien no lo ha
visto ni sabe nada de él desde que se fue
a la guerra al otro lado: que solamente ha
oido decir a su madrina de que había sido tomado
por los enemigos, y después oyó a la misma de que
andaba vivo pero que no sabía adonde: que esto
lo había sabido su madrina por el entonces Jefe de
Pedro Gonzalez N. Morio, y que desde aquella oca-
sion ya no han sabido nada de Feliciano.

Preguntada si Roque Antonia ha recibido la carta que le
escribió su marido Feliciano, permitiéndole algunas
encomiendas, y si ha visto cuando Feliciano vivo
a ver a su mujer Roque Antonia, disp: que no
ha visto ni sabe que Roque Antonia haya recibido
carta ni encomienda de Feliciano, y que tam-
poco sabe ^{ni ha visto} que Feliciano hubiera venido a ver a
su mujer.

Se le observó que probablemente no le conocería
ya a Feliciano, por lo que dice no haber visto
cuando estuvo allí, disp: que lo había conocido
antes de bajar al Cuartel, que era bajo con barba
cortada y negra, y que ahora habría venido
lo hubiera visto ella y conocido precisamente
que en la casa ha visto llegar solo a Carlos Baiz
ocano de Yela Umbu que suele ir de visita

Preguntada quien es el individuo que en un dia vino a casa de su madrina, se metió adentro con Roque Antonia, y se mantuvo allí encerrado en un cuarto una noche y un dia, retirándose al oscurecer, dijo que solamente fué Baiz algunas veces ha venido a la casa a primandche y quedado a dormir y que ninguna otra persona ha visto que llegue a dormir en la casa.

Preguntada, cuantas veces ha venido Roque Antonia a casa de Pedro Gonzalez e Yeta Umbu a casa de su suegro Mauricio Cepede, dijo que el marido una sola vez que vino de Pedro Gonzalez y que no ha visto que haya venido a casa de Umbu.

Preguntada cuantas veces ha ido de Yeta Umbu a Pedro Gonzalez, Roque Antonia, y con quien iba, dijo que ha ido diez ocasiones, una vez con la madre la hermana Encarnacion Gravel y la declarante a traer sus trastes otra ocasion con la madre la hermana Encarnacion y su nietatillo Pablo a traer un chambró.

Preguntada cuanto hijos tiene Roque Antonia y si son vivos, dijo que habia tenido dos pero que se habian muerto, el uno que era varon estubo todavia en Pedro Gonzalez y otro que era mujer murió de viruelas en Yeta Umbu.

Preguntada si la velaron a esta ultima y a donde, dijo que no la velaron por haberse enterado la misma tarde del día de su fallecimiento.

Preguntada si en qué casa mortuoria ha enterrado Roque Antonia en Pedro Gonzalez, cerca de la casa de su suegro Mauricio Cepede, quien confesó haber estado en el velorio, dijo que no ha venido a velorio alguno al lugar que se le pregunta y solamente una ocasion vino a casa de Carlos Baiz al velorio de un parvulo sin acordar en qué tiempo pero que fué antes de que falleciera la hija de Roque Antonia.

Antonio.

229
Y para que conste por diligencia lo firmó el Señor Fiscal con el presente Escrivano; de que doy fe. Entre renglones = ni ha vito = vale =

Iniciamos &

Ante mí:

Yndalecio Penier
Escrivano

Alquidammente el Señor Fiscal hizo comparecer ante sí a Roque Antonia Torres y por ante el presente Escrivano le recibió el juramento de Ley que preste por Dios Nuestro Señor de decir, en lo que supiere y fuere interrogada

Preguntada por su nombre, patria y demas circunstancias generales, disp: que se llama Roque Antonia Torres, natural de la Republica y vecina de Pedro Gonzalez retirada con sus padres a Yela Umbu, como de veinte y ocho años de edad, aunque dice no saber con certeza, casada con Higinio Capotez tambien vecino de Pedro Gonzalez y que profesa la Religion C. A. R.

Preguntada a donde se halla su marido, disp: que no sabe pero que ha oido hablar de él aqui en el Ejército, de que vivia y estaba entre o con los enemigos.

Preguntada que otra noticia ha adquirido de su marido Higinio y por conducto de quien, disp: que ha oido conversar, tambien aqui en el Ejército y entre unos artilleros, de que cuando los enemigos salieron hasta cerca de San Tolcano tambien Higinio habia salido con ellos.

Preguntada cuantas veces ha venido a casa

de su suegro Mauricio Cepedez, desde
que se fue su marido al otro lado, y entre
i despues de la retirada de Pedro Gonzalez
dijo: que de la primera parte, mee, ha venido
tres ocasiones con el unico objeto de visitar
a su suegro, sin haber demorado mas que
un rato, regresando el mismo dia, y que
una vez pasando de Yula Umbu a
Savanes llego otra vez sin haber vuelto
ocasion.

Preguntada a que casa ha ido ~~de~~ Pedro Gonzalez
Yula Umbu, y cuantas ocasiones, dijo:
que habia ido a la misma Capilla en
casa de su padre, acompañada de su
madre, su hermana Encarnacion, su
hermano Pablo y Escolastica Gimenez, por tres
ocasiones; la primera vez a traer sus trastes
la segunda vez a traer un chancro y la
tercera vez no recuerda a qui y mas bien
dice que cree haberse equivocado en decir
tres!

Preguntada que comunicaciones, en que tiempo
y en cual lugar ha tenido con su marido
Higinio, desde que este ha pasado al
otro lado con el Espirito enemigo, dijo: que
no ha tenido ninguna comunicacion, ni
palabra ni por escrito.

Preguntada quien es la persona que vino a su
casa en una noche lluviosa y paro con ella
hasta la tarde del dia siguiente, encerra-
do en un cuarto, no habiendo podido salir
de su casa por causa del mal tiempo, dijo:
que no sabe nada de lo que se le pre-
gunta porque ella no acostumbraba en-
trarse con nadie en su cuarto y no lo
hecho como se le indica.

Preguntada quien es su individuo que por
varias ocasiones ha llegado a su casa
y dormido en ella, segun consta de

Auto, disp: que el simio que fuele llegar a su casa es Bartolomé Baez vecino de Yula Umbú, habiendo dormido dos ocasiones allí.

Preguntada qué encomiendas le ha remitido su marido del campo enemigo, disp: que no ha recibido ninguna.

Preguntada como se llama el individuo y que tenas tenia, el que le trap la carta de su marido es que le anunciaba mandar por ella, en virtud del convenio que habian hecho al respecto, disp: que nadie le ha entregado carta alguna de su marido.

Preguntada si tiene hijo de su marido Fliginio, cuanto y a donde están, disp: que si ha tenido un varón y una mujer que se le han muerto ya, el primero que era varón estando todavía en Pedro Gonzalez, de Sarapiquí y la segunda que era mujer falleció ahora cerca de tres meses mas o menos, de viruelas, en Yula Umbú.

Preguntada si a esta última le ha hecho velorio, disp: que no, que la enterró esa misma tarde cerca de entrar el sol.

Preguntada a qué casa mortuoria ha asistido en Pedro Gonzalez, cerca de la casa por donde de su negro el Laurino Céspedes quien con su mujer asistió en el velorio, disp: que no ha ido a ningún velorio a Pedro Gonzalez, y si a casa de Bartolomé Baez ahora como tres meses en Yula Umbú.

Reconvenida como es que dice que no acostumbra encerrarse con nadie en su Cuarto queriendo con esto dar fuerza a su negativa; constando de auto que así lo ha hecho con su marido Fliginio Céspedes, se le previene diga la verdad y no profane el Santo nombre de Dios, disp: que no es cierto que su marido haya venido y permanecido con ella tal modo

y et tiempo como se le ha cargo, el que
ha dormido dez noches en su cama es Carlos
Boez, pero que no ha estado en cuarto ce-
rado.

Reconvenida como es que dice que no ha recibido ni-
guna encomienda de su marido, constando
de auto de que ha recibido dinero de el por
conducto de su suegro Cepedez, dijo: que
no es cierto haber recibido tal dinero: que
su marido estando todavia con nuestro
ejercito al otro lado le habia remitido
unoz treinta o cuarenta pesos en billetes
a dentro de una carta, por conducto
de Gayetano Ferreira o Aniceto Rojas.

Reconvenida como es que dice no haber tenido
comunicacion con su marido. Higinio quan-
do consta de auto de que vino a cara
de su suegro Mauricio Cepedez con solo
este objeto, dijo: que no es cierto de que
haya ido a cara de su suegro y visto alli
a su marido Higinio.

Reconvenida como es que todavia quiere negar de
que ha tenido comunicacion con su mar-
rido, cuando este en virtud del convenio pa-
rado ha mandado por ella directamente
con un caballo para su montado, dijo:
que se afirma en que no ha tenido tal co-
municacion con su marido, asi como no
es cierto de que ella hubiera convenido
con el seguirlo al campo enemigo, y
que ninguno ha venido por ella con
este objeto.

En este estado el Señor Fiscal mandó
suspender esta diligencia que se le fue hecha a
la declarante y explicadale en guaran-
tía quien la oyo y entendió, y dijo que es la
misma que la que acaba de dar, que
no tiene que añadir ni quitar y que

271
en ella se afirma y ratifica bajo el
juramento prestado, y para que conste
por diligencia diciendo que no sabe es-
cribir hizo la señal de la Cruz, y lo fir-
mo, el expresado Señor Jiscal con el
enfrascito Escrivano, de que elog
fí. Entre renglon = verdad = vale =

Guillermo

Ante mí:
Andalejo Benítez
Escrivano

El Brigadier General Comandante de la División
del Sud Ciudadano Francisco Guido Requín,

Habiendo con esta fecha llamado a
su despacho el Excmo Señor Mariscal Presidente
de la República y General en Jefe de los Ejércitos
este Sumario en el estado en que se halla, y ha-
biendo en su vista ordenado a la vez que el
reos principal José María Curugua sea parado
por las armas, y que los testigos Juan Sirio
Forner, Rosario Ruidiaz, Encarnacion Forner, Gra-
vel Forner, Escolastica Jimenez, esclava Rosa Yavel
Forner y mulatillo José Pablo sean puestos en liber-
tad y en cuanto a Proque Antonia Forner, lo
dispuesto en la Causa se Anastasio Paes con esta
fecha. Se comete el cumplimiento al Capitán
José Trinidad Palacio. Campamento en Tacopuca
Julio 22 de 1867.

J. M. Requín

J. M.

Cumplimiento de la Suprema orden que
ante el infrascrito Capitan ha hecho
para por las armas al res. Jose Maria
Carrugua y puentes en libertad a Juan
Sirolo Forrez, Rosario Peridiaz, Encarna-
cion Forrez, Gravel Forales, Ecolastica
Gimenez, esclava Rosa Gravel Forrez y el
mutatillo Juan Pablo, previa notifica-
cion que les hizo, y para Constancia
firmo. Paepequi Julio 22 de 1867.

Jose Trinidad Palacios